

SCHOOL SHOOTING

USA



Nature du document : Fait divers

Durée : 3' environ

Accent : Américain Standard et Africain-Américain

Raisons du choix de ce document :

- Permet d'appliquer la démarche de recherche d'informations contenues dans les faits divers
- Exemple de document vidéo où l'image n'apporte guère d'aide à la compréhension ; il faut en tenir compte dans la stratégie d'écoute
- Le thème : un fait de société, la violence à l'école

I - AVANT DE LIRE LA SUITE, RÉÉCOUTEZ LA BANDE-SON DE «SCHOOL SHOOTING» OU REVISIONNEZ LE DOCUMENT VIDÉO D'ORIGINE

II - RAPPEL DU TRAITEMENT DE CE DOCUMENT DANS LE MODULE QUE VOUS AVEZ VISIONNÉ

•••• **Tableau de questions sur les circonstances de l'événement (qui, où, quoi, pourquoi...)**

•••• **Repérage de la construction du document** pour localiser les informations susceptibles de répondre à ces questions (suivez au fur et à mesure ce repérage sur le document) :

- "Accroche" avant le générique du journal, avec extrait d'interview d'une femme
- Générique
- En plateau, l'introduction par Robin Robinson
- A nouveau extrait d'interview de la même femme
- Portrait d'un jeune homme à la palette graphique : indice intéressant car c'est le genre de portrait fait à partir d'une séance au tribunal – il semble donc indiquer qu'il s'agit d'un criminel
- Rétrospective : images datées "Friday", montrant des victimes (on a donc dans ce document à la fois le rappel d'un fait divers et ses suites)
- La même femme, à nouveau, avançant dans des couloirs (le tribunal ?)
- Le même portrait du jeune homme
- Nouvel extrait d'interview de la même femme (elle doit jouer un rôle important dans cet événement)
- Une journaliste sur les lieux (des couloirs, du béton)
- Images de la "High School"
- Images de jeunes dans le quartier (toute la population montrée dans ce document est noire)
- Nouvel extrait d'interview de la femme
- Une autre femme sur le terrain, entourée d'un groupe d'adultes
- Nouvel extrait d'interview de la première femme, qui permet de préciser qu'on a affaire à la mère du meurtrier (elle dit : *I did not know that my son had a gun*)
- Retour au plateau : bilan, situation des blessés et bilan des armes confisquées dans les écoles

•••• **Diffusions fractionnées et répétées des passages ainsi repérés, avec réponses aux questions**

Que s'est-il passé ?

Pourquoi ?

Quelles en sont les conséquences ?

Que deviennent le meurtrier et ses victimes ?

Quel est le rôle des deux femmes montrées dans ce document ?

Vous aurez constaté que la bande-son du document vidéo ne vous a pas été expliquée dans les moindres détails ; en effet vous avez pris conscience de l'importance relative des différents passages et vous savez qu'il n'est pas nécessaire de reconnaître tous les mots entendus pour comprendre les informations principales du document.

4 •••• **Utilisation d'images précises pour reconnaître des mots précis :** *metal detectors*.



III - EXTRAITS DE LA BANDE-SON EXPLICITÉS DANS LE MODULE (répétés par une autre voix et/ou affichés à l'écran)

Of course, I did not know that my son had a gun on Friday, in a high school, Chicago's South Side after school on Friday

one student ...shot and two others injured

the shooting ...dead and two others injured

White began firing a 22 semi automatic

after an argument over a dice game

a 15-year-old ...charged with the shootings

security tightened

the school's metal detectors

White will remain in jail

Meanwhile at Tilden Tech today safeguards were in place to make sure

Friday's violence was not repeated.

Unlike last Friday, the school's metal detectors were on today, and there

was a heavy police presence both in and outside the school.

the judge refused

White will remain in jail until

the school board president said the problem is with parents whose children bring guns to school

my son is a 15-year-old boy... in a situation that's out of control

I blame society as a whole

Mrs White says...but she says ..."he has morals, he has values, he's not a... criminal"

White says she wishes that... security was in place last week

if my son had a weapon, or any other student had a weapon, I wish they had been ...confiscated before any tragedy...



IV - CONSEILS D'ORDRE MÉTHODOLOGIQUE DONNÉS DANS LE MODULE

1

••• **La nature du document**

Après la première diffusion reconnaître le type de document présenté : ici, un fait divers.

2

••• **Se poser des questions pour organiser la recherche des informations**

Réfléchir aux questions à se poser pour une recherche efficace des informations à comprendre en priorité compte tenu du type de document à travailler : Que s'est-il passé ? Où ? Quand ? Qui est concerné ? Pourquoi cela est-il arrivé ? Y a-t-il des conséquences ? Dresse-t-on un bilan ?

3

••• **Repérer la construction du document**

Avoir une vue d'ensemble du document pour localiser les passages susceptibles de contenir des réponses précises à ces questions.

4

••• **Reconstruire progressivement le contenu du document**

Retourner méthodiquement à chacun de ces passages : les réécouter et "reconstruire" progressivement le contenu du document.

5

••• **Les titres inclus dans le document et autres indices visuels**

Utiliser les titres et autres indices affichés à l'écran dans le document d'origine : ici, *finding fault, school shooting, Friday, security tightened, Tilden Tech* et le tableau présentant le bilan des armes confisquées aux élèves.

6

••• **Faire des pauses-récapitulation**

Faire le point de temps en temps pour récapituler ce qui a été "élucidé".

7

••• **Vérifier si l'on a abordé tous les niveaux de lecture du document**

Après avoir découvert l'ensemble des informations factuelles principales, vérifier si l'intérêt du document s'arrête là ou si il apporte un élément supplémentaire : analyser le rôle donné à certains personnages du drame : ici Florence COX, administrateur de l'école, qui rejette la responsabilité de la criminalité chez les jeunes sur les parents qui ne surveillent pas assez leurs enfants ; et surtout Mrs WHITE, mère du meurtrier, qui en rejette la responsabilité sur la société tout entière.

8

••• **Etre conscient du rôle que peut jouer le montage du document**

Le montage du document reflète le débat courant sur un des problèmes de la société américaine. De plus, on remarque le choix délibéré de l'extrait d'interview de Mrs WHITE avant le générique, pour "donner le ton" : *I blame society as a whole*.



V - RAPPEL DES INTERVENTIONS DESTINÉES À APPORTER UNE AIDE À LA COMPRÉHENSION SUR DES PASSAGES PRÉCIS

1

••• **Comparaison de deux phrases voisines dans le reportage**

•••• *Meanwhile at Tilden Tech today safeguards were in place to make sure Friday's violence was not repeated*

•••• *Unlike last Friday, the school's metal detectors were on today, and there was a heavy police presence both in and outside the school.*

Ces deux phrases donnent la même information : la première sert de transition entre deux passages du reportage, la deuxième introduit le passage du reportage qui décrit les nouvelles mesures de sécurité prises à l'école après le drame.

Il s'agit plus précisément de comparer les deux fragments suivants :

• *At Tilden Tech today safeguards were in place*

• *The school's metal detectors were on today*

On constate bien que certains mots ont l'air d'être beaucoup plus accentués que d'autres : *WERE* a beaucoup plus de poids dans le deuxième extrait. Il y est très accentué, alors que dans le premier extrait il a sa "forme sonore" habituelle, c'est-à-dire très faible.

L'anglais oral permet grâce à l'accentuation de souligner certains mots. En jouant simplement sur l'intensité sonore (ici : un mot d'habitude presque imperceptible prononcé exceptionnellement avec beaucoup de force), on peut donc modifier le sens de la phrase ou la renforcer sans avoir besoin d'utiliser des mots supplémentaires.

Ce *WERE ON today* veut bien dire ici : "cette fois-ci, les portiques pour déceler la présence d'armes transportées par les écoliers ÉTAIENT BIEN BRANCHÉS, À LA DIFFÉRENCE DE VENDREDI DERNIER, où ils ne l'étaient pas".

2 ••• Analyse de l'accentuation et de l'intonation d'une phrase longue

If my son had a weapon, or any other student had a weapon, I wish they had been activated and confiscated before any tragedy could occur like this.

(N.B. : *they* dans cette déclaration se rapporte aux armes – *weapon* – susceptibles d'être révélées – *activated* – par les portiques de l'école, s'ils avaient été en service vendredi dernier, ce qui aurait empêché que la tragédie ne se produise – *occur*).

Cette phrase donne l'impression d'un flot de paroles interminable où il paraît difficile de discerner des mots.

Il faut dans un premier temps réécouter cette phrase en prêtant attention :

- Au rythme donné par l'accentuation des mots
- Aux variations de l'intonation (c'est-à-dire la voix qui monte ou qui descend)

L'accentuation et l'intonation permettent de distinguer 3 fragments dans cette phrase :

If my son had a weapon – intonation montante, avec légère pause
or any other student had a weapon – intonation montante, légère pause.

I wish they had been activated and confiscated before any tragedy could occur like this – intonation descendante.

On peut à présent réécouter chacun de ces "morceaux" individuellement pour se concentrer sur les mots les plus accentués. Cela permet de repérer les mots essentiels pour la compréhension de la phrase :

son – *weapon*

student – *weapon*

wish – *activated* – *confiscated* – *before* – *tragedy*

On remarque également qu'après le dernier mot important de cette phrase : *BEFORE*, prononcé avec beaucoup de force sur sa deuxième syllabe, la voix de Mrs White descend dans un registre de plus en plus bas, inhabituel pour un auditeur français. C'est peut-être là ce qui gêne la compréhension, plus que le débit de la déclaration, qui n'est pas spécialement rapide.

Ces variations dans l'intonation en anglais oral facilitent l'analyse de la construction :

- La phrase n'est pas terminée : il y a une légère pause mais la phrase va continuer : ceci est révélé par l'intonation de la voix : montante (ex. : *if my son had a weapon... or any other student had a weapon*)
- Le message principal a été exprimé, il n'y a plus rien de nouveau à ajouter. Après le dernier mot très accentué dans la phrase l'intonation descend jusqu'à la fin de la déclaration : *I wish they had been activated and confiscated before any tragedy could occur like this.*

Les variations de l'intonation permettent de localiser les passages sur lesquels il est plus utile de concentrer les efforts de compréhension.

AVANT TOUT, VÉRIFIEZ LE SENS DU MOT NOTÉ SUR UN "POST-IT" DANS LE MODULE : *high school*.

Of course I did NOT know that my son had a weapon, au lieu de *I didn't know* ; ici la contradiction est bien formulée de façon explicite par la suite de la phrase : *Of course I did NOT know that my son had a weapon, contrary to the quotes made by the deceased's parents.*

On pourrait traduire ceci en français par : "Les parents de la victime m'accusent d'avoir été au courant de la présence d'une arme dans les affaires de mon fils, mais c'est totalement faux, je l'ignorais complètement".

2 ••• L'intonation : ses variations et leur sens

Toutes les phrases prononcées par la journaliste ont été assez bien préparées et suivent à peu près la même intonation (descendante) ; les indices pour repérer les mots les plus importants seront donc donnés par la variation de l'accentuation.

En ce qui concerne les déclarations spontanées de Mrs White, comme vous l'avez vu l'intonation y joue un rôle important dont il faut tenir compte.

Consultez les documents de votre centre de ressources qui traitent de l'intonation (au moins les intonations montante et descendante) et entraînez-vous à les reconnaître.

3 ••• Travaillez d'autres faits divers en anglais

•••• Articles de presse écrite

Lisez des articles de journaux relatant des faits divers :

- Relevez-y les expressions déjà rencontrées dans SCHOOL SHOOTING (ex. : *one... was fatally shot and ... others injured* etc...)
- Vérifiez le sens et surtout la prononciation des mots dont vous n'êtes pas sûrs.

•••• Journaux télévisés :

Après avoir terminé le travail de compréhension orale sur ce fait divers, vous pouvez en regarder un autre, nouveau pour vous, et qui vous permettra de réutiliser tous les conseils méthodologiques donnés lors du travail sur SCHOOL SHOOTING.

4 ••• Travaillez sur de nouveaux documents vidéo

Où trouver ces documents :

- Le Centre de Ressources ou le Centre de Langues de l'école / faculté / organisme de formation ;
- Des émissions comme "Euronews" ou "CBS Evening News" sur des chaînes françaises, à enregistrer au magnétoscope et à travailler ;
- Les chaînes anglophones comme la BBC, CNN, Sky News, etc., sur le câble ou captées par parabole : source d'un choix varié et intéressant d'émissions à enregistrer et à travailler – pour progresser, et pour le plaisir !



VI - POURSUITE DU TRAVAIL PERSONNEL

1 ••• Autres accentuations particulières

Entraînez-vous à reconnaître l'accentuation contrastive avec certains passages de SCHOOL SHOOTING :

- *Tonight, though, his mother says HE's a victim too.* Accentuation exceptionnelle du pronom personnel HE : "LUI AUSSI est une victime".
- *But she says the situation around Tilden often makes GOOD KIDS like her son do BAD THINGS* (mise en opposition de GOOD et BAD).

Accentuations exceptionnelles de la négation NOT habituellement contractée et "fondue" avec l'auxiliaire qui la précède ; ici elle est prononcée avec beaucoup de force pour contredire ce qui vient d'être avancé :

- *He's NOT a monster* et
- *He's NOT a hardened criminal*, au lieu de l'habituel *he isn't* : "ce n'est pas vrai que mon fils est un criminel endurci".
- ... *to make sure Friday's violence was NOT repeated* – ici l'élément important est bien d'empêcher une autre tragédie.